

# Foire aux Questions



Ces questions et réponses ont été rassemblées pour répondre aux questions les plus fréquemment posées. Dans la plupart des cas, des informations supplémentaires sont disponibles dans les ressources d'appui, précisées dans chacune des réponses. Le Washington Group a déjà créé une FAQ détaillée - si vous ne trouvez pas ce que vous cherchez ci-dessous, consultez-la.

## Questions

1. Pourquoi dois-je collecter des données sur les personnes handicapées alors que ce n'est pas dans mon mandat? .....	2
2. Quel est le but des questions du Washington Group? .....	2
3. Quelle est la raison d'être de la version courte des questions? .....	2
4. Comment savoir quand et où utiliser les questions du WG? .....	2
5. Comment savoir quelle version des questions utiliser? .....	3
6. 6. Puis-je utiliser la version courte des questions du WG sur des enfants ou des adolescents? .....	3
7. Suis-je sûr d'identifier toutes les personnes handicapées? .....	3
8. Que dois-je faire si je veux être sûr de prendre en compte les personnes ayant des problèmes de santé mentale et des difficultés psychosociales dans ma collecte de données? .....	3
9. Combien de temps faut-il pour répondre aux questions? .....	3
10. Dans un contexte humanitaire, aurai-je le temps de poser ces questions? .....	4
11. Puis-je modifier les questions ou les catégories de réponses en fonction de mon outil de collecte de données? .....	4
12. Les questions sont conçues pour être posées sur une base individuelle, mais je mène une enquête auprès des ménages. Puis-je quand même les utiliser? .....	4
13. Est-ce que je vais identifier les obstacles rencontrés par les personnes handicapées en utilisant ces questions? .....	4
14. Est-ce que les WGQ suscitent des attentes chez les personnes interrogées? .....	5
15. Je dois utiliser une traduction des WGQ - Où puis-je les trouver? .....	5
16. 16. Je travaille sur un programme de santé et nous avons nos propres questions pour identifier les personnes handicapées. Pourquoi devrais-je utiliser les questions du WG ? .....	5
17. Je souhaite utiliser les questions du WG pour cibler les bénéficiaires. Puis-je le faire? .....	5
18. Les questions semblent simples. Pourquoi dois-je former les enquêteurs ? .....	6
19. Pourrai-je connaître l'état de santé ou le diagnostic d'une personne handicapée en posant les questions du WG? .....	6
20. Si j'ai posé 6 questions (ou plus), pourquoi n'ai-je qu'une réponse binaire oui / non à la fin de l'analyse? .....	6
21. J'ai collecté des données à l'aide des questions du WGQ, que dois-je faire maintenant? .....	6

## 1. Pourquoi dois-je collecter des données sur les personnes handicapées alors que ce n'est pas dans mon mandat?

Nous savons qu'environ 15% de la population mondiale sont des personnes handicapées et qu'en cas de catastrophe, les taux de mortalité et de morbidité des personnes handicapées sont plus élevés que ceux des personnes non handicapées. Connaître le nombre de personnes handicapées dans une communauté ou une région touchée par une crise humanitaire est un élément essentiel du respect des principes humanitaires et est requis par les États (et de facto ceux qui y exercent leurs activités) qui ont ratifié la Convention sur les droits des personnes handicapées (articles 11 et 31). Donc, en fait, la collecte de données sur les personnes handicapées peut être considérée comme faisant partie des mandats de tous les organismes humanitaires.

## 2. Quel est le but des questions du Washington Group?

Le Washington Group a mis au point une sélection de questions conçues pour identifier de manière comparable les personnes présentant un risque plus élevé que la population en général de ne pas participer par la collecte d'informations sur les difficultés à effectuer des activités de base. Elles ont été testées et validées de manière approfondie au cours de la dernière décennie dans des régions du monde entier pour garantir leur exactitude et leur universalité.

## 3. Quelle est la raison d'être de la version courte des questions?

La version courte des questions n'a pas été conçue pour mesurer tous les aspects des difficultés de fonctionnement que les personnes pouvaient rencontrer mais plutôt les domaines de fonctionnement susceptibles d'identifier une majorité de personnes à risque de restrictions de participation avec un nombre restreint de questions pouvant être facilement intégrées dans les recensements / enquêtes. Les questions reposent sur une méthode d'auto-déclaration plutôt que sur une évaluation clinique et peuvent être administrées par des collecteurs de données. Les questions sont spécifiquement conçues pour éviter de faire référence au handicap et n'exigent pas que les personnes interrogées s'auto-étiquettent mais utilisent plutôt une échelle de difficulté.

Pour plus de détails sur chaque question, consultez le [guide de mise en œuvre du Washington Group](#).

## 4. Comment savoir quand et où utiliser les questions du WG?

Selon l'étape du cycle du programme humanitaire et du cycle du projet dans laquelle vous êtes, différentes possibilités peuvent exister ou non pour la collecte de données sur les personnes handicapées. Avant d'utiliser les questions du WG, il est important que le point d'entrée adéquat ait été identifié. Pour savoir si les questions du WG sont la bonne méthode à utiliser, réfléchissez à votre objectif.

Nous vous recommandons de consulter [cet organigramme](#) afin de prendre votre décision.

## 5. Comment savoir quelle version des questions utiliser?

There are 3 sets of questions that are in official use (and 1 adapted set), with more under development. These include:

- La **version courte des questions du WG** (WG-SS): La version courte est la plus couramment utilisée dans l'action humanitaire, car courte à poser. Ils sont suffisants pour la population adulte et les enfants de plus de 5 ans. Tous les enfants handicapés ne seront toutefois pas identifiés à l'aide de cette version.
- Le **module de fonctionnement de l'enfant** (CFM) développé avec l'UNICEF: Pour tout projet ou programme axé sur les enfants, il est recommandé d'utiliser le module de fonctionnement de l'enfant.
- La **version enrichie des questions du WG**: rarement utilisé dans l'action humanitaire en raison de sa longueur même s'il fournit des informations plus détaillées sur le handicap.
- Il existe également une version adaptée de questions, dérivé de la version courte, appelé **version courte enrichie**: recommandée lorsque les personnes ayant des problèmes de santé mentale ou des difficultés psychosociales doivent être identifiées.

## 6. 6. Puis-je utiliser la version courte des questions du WG sur des enfants ou des adolescents?

Oui, bien que la version courte des questions courtes n'aient pas été conçues pour les enfants et ne couvrent donc pas tous les enfants handicapés, elles peuvent être posées aux enfants âgés de 5 à 17 ans. Il est conseillé d'utiliser le module de fonctionnement sur l'enfant, un ensemble spécifique de questions pour identifier les enfants handicapés. Elles sont posées à un mandataire (une mère ou un tuteur).

## 7. Suis-je sûr d'identifier toutes les personnes handicapées?

En utilisant la version courte, vous identifierez la majorité des personnes handicapées, mais vous constaterez peut-être que vous allez manquer certaines personnes durant l'effort de collecte de données. C'est particulièrement le cas pour les personnes ayant des difficultés psychosociales. Ceci est traité, en partie, dans la version courte enrichie, et inclus plus complètement dans la version longue et le module sur le fonctionnement de l'enfant.

## 8. Que dois-je faire si je veux être sûr de prendre en compte les personnes ayant des problèmes de santé mentale et des difficultés psychosociales dans ma collecte de données?

Utilisez la version courte enrichie qui comprend des questions sur l'anxiété et la dépression. Consultez la **fiche pratique n ° 3** dans les ressources d'apprentissage pour en savoir plus sur l'utilisation des questions du WG à cette fin.

## 9. Combien de temps faut-il pour répondre aux questions?

Lors des tests, le WG a indiqué que le temps moyen nécessaire pour poser les questions était de 1 minute 15 secondes. Dans le cadre des tests en action humanitaire, le temps moyen était compris entre 1 et 3 minutes. Dans tous les cas, cela ne prend pas autant de temps que les gens le pensent (7 minutes!).

## 10. Dans un contexte humanitaire, aurai-je le temps de poser ces questions?

La version courte n'était pas conçue pour l'action humanitaire, mais pour être intégré dans une enquête / un recensement de la population au niveau national, avec de très longs questionnaires où le temps et l'espace posent également problème. Le contexte humanitaire ajoute à la complexité et à la difficulté de poser les questions dans un environnement caractérisé par la pauvreté et le manque de temps, mais lorsque vous le posez au bon moment, vous avez le temps de poser ces questions.

## 11. Puis-je modifier les questions ou les catégories de réponses en fonction de mon outil de collecte de données?

Vous ne devriez **jamais** changer les questions ni les catégories de réponses car cela affecterait la comparabilité et la fiabilité des données collectées. Celles-ci ont fait l'objet de nombreux tests afin de minimiser les erreurs et d'identifier au maximum les personnes handicapées.

Vous pouvez ajouter du contexte aux questions, telles que supprimer la référence aux aides auditives et aux lunettes si, dans votre contexte, ces éléments ne sont pas facilement accessibles.

Si vous souhaitez poser des questions supplémentaires à propos de la temporalité, de la causalité du handicap, ou des détails médicaux relatifs à la déficience d'une personne, vous pouvez les poser **après** avoir demandé l'ensemble des questions du WG.

## 12. Les questions sont conçues pour être posées sur une base individuelle, mais je mène une enquête auprès des ménages. Puis-je quand même les utiliser?

Oui, bien qu'elles aient été conçues pour être posées au niveau individuel, il est possible de les poser au niveau du ménage. Toutefois, lorsque vous posez des questions à ce niveau, il est important de garder à l'esprit que la partialité des personnes interrogées aura pour effet de rendre les données moins précises (certaines personnes ne seront pas prises en compte). Dans tous les cas, aucune question filtre ne doit être utilisée avant les questions du WG, et idéalement, si le chef du ménage identifie une personne ayant beaucoup de difficultés ou n'y parvenant pas du tout dans aucun des domaines, cette personne est (a) identifiée dans le champ questionnaire (b) interrogée directement avec les questions pour s'assurer de leur exactitude. Reportez-vous à la fiche pratique n ° 2 des ressources d'apprentissage pour plus d'informations sur la collecte de données sur les ménages.

## 13. Est-ce que je vais identifier les obstacles rencontrés par les personnes handicapées en utilisant ces questions?

Les questions ont été conçues pour identifier les personnes qui rencontrent des difficultés à effectuer des activités de base universelles et qui courent un risque accru d'une restriction à la participation sociale dans un environnement peu accueillant. Cependant, vous n'aurez pas une idée complète de ce que sont les obstacles particuliers ou des facilitateurs que vous devrez mettre en place pour la programmation humanitaire incluant les personnes handicapées. D'autres questions devront être ajoutées pour identifier les obstacles.

## 14. Est-ce que les WGQ suscitent des attentes chez les personnes interrogées?

It is recommended that the questions are always placed in the demographic section of the questionnaire, as being asked alongside age, sex and location removes them from programmatic questions; in locations where hearing aids and glasses are not customary, these references can be removed to avoid raising expectation; and as part of good practice asking a questionnaire, the objective of the questionnaire should be clarified with the respondent at the start or end so to minimize setting expectations that can't be met.

Il est recommandé de toujours intégrer les questions dans la section démographique du questionnaire, car quand elles sont posées dans la section âge, sexe et lieu géographique cela supprime les questions programmatiques ; dans les lieux où les aides auditives et les lunettes ne sont pas habituelles, ces références peuvent être supprimées pour éviter toute attente; dans le cadre des bonnes pratiques lors de l'enquête, l'objectif du questionnaire doit être clarifié avec la personne interrogée au début ou à la fin afin de minimiser les attentes qui ne peuvent être satisfaites.

## 15. Je dois utiliser une traduction des WGQ - Où puis-je les trouver?

La traduction est une considération essentielle pour la plupart des équipes de collecte de données. Contactez le WG via le [site web](#) pour avoir accès aux traductions officielles (celles-ci n'auront pas fait l'objet d'un test cognitif). Vous pouvez également effectuer une traduction vous-même directement ou avec vos enquêteurs à l'aide du [protocole de traduction](#).

## 16. 16. Je travaille sur un programme de santé et nous avons nos propres questions pour identifier les personnes handicapées. Pourquoi devrais-je utiliser les questions du WG ?

Il est logique que vous utilisiez déjà des questions qui fonctionnent pour votre programme de santé. Comme les questions du WG n'identifient pas les déficiences/conditions médicales, différentes questions s'imposent et vous devrez donc identifier lesquelles utiliser dans votre programme.

Les questions du WG peuvent toujours être pertinentes dans les programmes de santé pour mesurer l'accessibilité pour les personnes handicapées se rendant dans un service de santé ou un lieu particulier. Pour ce faire, elles peuvent être utilisées pour mesurer la prévalence dans la communauté et faire l'objet d'une double vérification auprès du service, ou juste au niveau de l'entrée du service pour contrôler que des personnes fonctionnant avec l'ensemble des domaines de difficultés accèdent au service. En tout état de cause, elles ne doivent pas être utilisées comme outil de dépistage par des professionnels non médicaux pour diriger des personnes vers des structures médicales.

## 17. Je souhaite utiliser les questions du WG pour cibler les bénéficiaires. Puis-je le faire?

Les questions du WG n'ont pas été conçues pour être utilisés pour le ciblage et, de ce fait, il n'y a pas de réponse concrète à leur utilisation dans ce but. Les questions du WG ne permettant pas d'identifier toutes les personnes handicapées, il n'est pas recommandé de les utiliser comme seul critère de ciblage. Si elles sont

utilisées parmi d'autres, cela peut fonctionner pour votre programme mais elles n'ont pas été testées pour cela et aucune recommandation ne peut donc être faite.

## **18. Les questions semblent simples. Pourquoi dois-je former les enquêteurs ?**

Bien que simple à poser, il est important que les enquêteurs soient formés à la manière de poser les questions car cela reste plus complexe qu'une question binaire oui / non. La formation permet de mieux comprendre la nuance qui se cache derrière les questions, ce qui facilite leur administration, leur traduction et supprime les erreurs dans la collecte de données.

## **19. Pourrai-je connaître l'état de santé ou le diagnostic d'une personne handicapée en posant les questions du WG?**

Les questions du WG n'identifient pas de problèmes de santé particuliers ni de catégories de diagnostics, mais saisissent plutôt l'impact possible de ces problèmes sur les capacités fonctionnelles. Les questions ne doivent pas être utilisées si tel est votre objectif.

## **20. Si j'ai posé 6 questions (ou plus), pourquoi n'ai-je qu'une réponse binaire oui / non à la fin de l'analyse?**

Il n'y a qu'une réponse à la fin de l'analyse car le but des questions du WG est d'identifier un sous-groupe de la population, à savoir les personnes handicapées, afin de permettre la désagrégation des indicateurs et de comprendre comment votre programme atteint les personnes handicapées. Les réponses à chaque question peuvent toujours être utiles pour comprendre le niveau d'accès des personnes ayant des difficultés dans certains domaines ou en fonction de la gravité de leurs difficultés. Veillez à ne pas additionner les domaines car vous risqueriez de compter deux fois un individu ayant des difficultés dans plus d'un domaine.

## **21. J'ai collecté des données à l'aide des questions du WGQ, que dois-je faire maintenant?**

La collecte de données en utilisant les questions du WG n'est qu'un début pour garantir l'inclusion des personnes handicapées dans la programmation humanitaire. Les données collectées peuvent être utilisées pour éclairer la conception, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation d'un programme et pour permettre de bien comprendre qui y a accès ou non. Au-delà, il faudra peut-être davantage de données pour comprendre plus concrètement les obstacles, les facilitateurs et les risques, et il faudra peut-être prendre des mesures pour que les personnes handicapées puissent participer de manière significative et complète au programme.